

## Auszug aus dem Protokoll des Gemeinderates

Sitzung vom 29. April 2019



Politische Gemeinde  
Eglisau

---

**109      33.06      Öffentliche Plätze und Anlagen**  
**Öffentliche Treppen, Breitistäge (Eselstäge), Bezeichnung**

---

### **I. Ausgangslage und Erwägungen**

1. Im Beschluss vom 21. Januar 2019 zur Vergabe der Ingenieurleistungen für die Sanierung der öffentlichen Treppenanlagen im Zuge der Rebbergmelioration Vorder Stadtberg hat sich der Gemeinderat dafür ausgesprochen, die Breitistäge (heute: privat) und die Eselstäge (öffentlich) auf eine Treppe zu reduzieren. Diese neue, öffentliche Treppenanlage soll zwischen die heutigen Breiti- und Eselstäge, ungefähr auf dem höchsten Punkt, zu liegen kommen.
2. Gemäss «Eine Sammlung der Eglisauer Flurnamen» von Dieter Stucky bezeichnete der «Eselweg» einen für Esel begehbaren Weg vom Städtli in den Wiler. Der Name lebt in der noch heute bestehenden «Eselstäge» weiter. Die Bezeichnung «Breiti» bezeichnet in der Regel Ackerland in Dorfnähe. Die Fläche zwischen der heutigen Promenaden- und Wilerstrasse trägt noch immer diesen Flurnamen.
3. Angesichts der geläufigen und verbreiteten Bezeichnung «Breiti» (Breitiweg, Breitistrasse, Bushaltestelle Breitistrasse) kommt der Gemeinderat zum Schluss, dass auch die neue Treppenanlage die Bezeichnung «Breitistäge» erhalten soll. Dadurch wird der Bedeutung einer Verbindung zwischen Städtli und Breitiquartier Rechnung getragen.
4. Gemäss GIS-Browser trägt auch die Verlängerung der Breitistäge zwischen Steig und Rebbergstrasse die Bezeichnung «Breitistäge». Mit der Verschiebung des oberen Teils der Breitistäge liegt der Abschnitt unterhalb der Rebbergstrasse nicht mehr in dessen Verlängerung, wodurch die Bezeichnung nicht mehr sinnvoll ist. Der Gemeinderat spricht sich für eine Umbenennung des unteren Abschnitts in «Färberstäge» aus. Die Namensgebung begründet sich mit der Nähe zur Färberei und dem Färberweg.

### **II. Beschluss**

1. Der Gemeinderat benennt die mit der Zusammenlegung der Breiti- und Eselstäge neu zu erstellende öffentliche Treppenanlage «Breitistäge».
2. Der untere Abschnitt zwischen Rebbergstrasse und Steig wird in «Färberstäge» umbenannt.
3. Dieser Beschluss ist öffentlich und wird auf [www.eglisau.ch](http://www.eglisau.ch) publiziert.

### **III. Mitteilung an**

1. Landolt AG, Ingenieur- und Vermessungsbüro, Huebstrasse 18, 8193 Eglisau
2. Hans-Rudolf Schneider, Präsident Meliorationsgenossenschaft, Alte Landstrasse 35, 8193 Eglisau
3. Werner Graf, Werkvorstand Eglisau
4. Technischer Betrieb Eglisau
5. Abteilung Bau und Planung Eglisau

### **Gemeinderat**

Peter Bär  
Gemeindepräsident

Martin Hermann  
Gemeindeschreiber

Versand:

GEVER: SS.16.trpp,